

# **GARIS PANDUAN PENGOPERASIAN DAN PENETAPAN KADAR BAYARAN PERKHIDMATAN TERJEMAHAN DAN SUNTINGAN DI UNIT TERJEMAHAN DAN PERKHIDMATAN BAHASA, PUSAT BAHASA ANTARABANGSA**

---

## **1.0 LATAR BELAKANG**

- 1.1 Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Universiti kali ke-111 (Bil. 5/2017) telah meluluskan pengoperasian dan penetapan kadar bayaran perkhidmatan terjemahan dan suntingan di Unit Terjemahan dan Perkhidmatan Bahasa (UTPB), Pusat Bahasa Antarabangsa (PBA) bagi perkhidmatan-perkhidmatan yang diperlukan daripada UTPB bagi staf UniMAP dan individu/institusi luar.
- 1.2 Bagi perkara ini satu garis panduan telah dibangunkan untuk menetapkan kadar bayaran dan tempoh masa yang telah diluluskan.

## **2.0 KADAR YANG TELAH DITETAPKAN OLEH UNIT TERJEMAHAN DAN PERKHIDMATAN BAHASA, PUSAT BAHASA ANTARABANGSA**

<b>Klien</b>	<b>Jenis perkhidmatan</b>	<b>Jenis bahan</b>	<b>Kadar bayaran</b>
<b>Staf UniMAP atau jabatan/individu luar UniMAP</b>	<b>Terjemahan</b>	<b>Umum</b>	<b>RM0.30/perkataan</b>
		<b>Teknikal</b>	<b>RM0.60/perkataan</b>
		<b>Sijil, gambarajah, brosur, soal selidik, borang dll.</b>	<b>RM50 (hardcopy) RM100 (softcopy) untuk satu muka surat *bergantung kepada masa dan kesukaran teks</b>
	<b>Penyuntingan</b>	<b>Umum</b>	<b>RM0.10/perkataan</b>
		<b>Teknikal</b>	<b>RM0.20/perkataan</b>
		<b>Sijil, gambarajah, brosur, soal selidik, borang dll.</b>	<b>RM50 (hardcopy) RM100 (softcopy) untuk satu muka surat *bergantung kepada masa dan kesukaran teks</b>

\* UTPB berhak untuk menerima atau menolak permohonan terjemahan atau suntingan

\* Semua kadar bayaran tidak termasuk GST

### 3.0 TEMPOH MASA PENTERJEMAHAN/PENYUNTINGAN

Jenis Perkhidmatan	Jumlah Muka surat asal	Masa
Terjemahan	1 hingga 10 muka surat	2 minggu
	11 muka surat ke atas	Mengikut persetujuan dan perbincangan klien dengan UTPB.
Penyuntingan	1 hingga 10 muka surat	2 minggu
	11 muka surat ke atas	Mengikut persetujuan dan perbincangan klien dengan UTPB.

\*Sebarang permintaan perkhidmatan segera akan dikenakan kos tambahan.

# GUIDELINES FOR THE OPERATION AND RATES FOR TRANSLATION AND EDITING SERVICES OF THE TRANSLATION AND LANGUAGE SERVICES UNIT, CENTRE FOR INTERNATIONAL LANGUAGES

---

## 1.0 BACKGROUND

- 1.1 The operation and the rates of translation and editing services of the Translation and Language Services Unit (UTPB), Centre for International Languages was approved during 111<sup>th</sup> Meeting of the University Management Committee (No. 5/2017) for UTPB services required by UniMAP staff and external individuals/institutions.
- 1.2 For this purpose a guideline has been developed to determine the approved rates of payment and required timeframe.

## 2.0 RATES OF SERVICES PROVIDED BY THE TRANSLATION AND LANGUAGE SERVICE UNIT, CENTRE FOR INTERNATIONAL LANGUAGES

Client	Service	Material	Rates
UniMAP Staff or individuals/ departments outside UniMAP	Translation	General	RM0.30/word
		Technical	RM0.60/word
		Certificate, diagrams, brochures, questionnaires, forms, etc.	RM50 (hardcopy) RM100 (softcopy) per page *depending on time constraints and difficulty of text.
	Editing	General	RM0.10/word
		Technical	RM0.20/word
		Certificate, diagrams, brochures, questionnaires, forms, etc.	RM50 (hardcopy) RM100 (softcopy) per page *depending on time constraints and difficulty of text.

\* UTPB reserves the right to accept or reject translation or editing applications

\* All prices quoted are excluding GST

### 3.0 DURATION FOR TRANSLATING/EDITING

Service	No of pages in source text	Duration
Translation	1-10 pages	2 weeks
	11 pages and more	As discussed and agreed upon with UTPB clients.
Editing	1-10 pages	2 weeks
	11 pages and more	As discussed and agreed upon with UTPB clients.

\*Additional costs will be incurred for any urgent service requirements.